

են. վասն զի հոս նիւթն ընթերցողին անմահօթ ե
 եւ նոր պիտի սորվի, ուստի յայտնի է թէ որչափ
 փնտաւար են տպագրական սխալներն՝ որոնք աշա-
 կերաւ կը մտրցընեն, փոխանակ իրեն ուղղեցոյց
 ըլլալու: Այս անպատեհ հոլթիւններէն զերծ չէ
 դժբախտաբար առաջիկայ դասագիրքն, որ ուրիշ
 կողմանէ այնչափ խնամով պատրաստուած է: Վեր
 և հոր. էջ 30, la règle vert (փխ. verte). (33)
 n'est (փխ. n'est). (50) it-il? (փխ. lit-il?). անդ-
 quel page; par quelle mot. (51) quelle crayon;
 la plume noir. (52) lisez (փխ. lisez). (64) il
 me donnent. Բ. հոր. (13) aller (փխ. aller).
 (14) près; père երբ անգամ. (15) père, frère
 երկու անգամ. (38) becu; (40) beaucoup; (45)

cimetière; (52) tête; que (փխ. qui) arivent,
 (59) pas (փ. par) le médecin; appelle; (60) le
 café noir . . . est-il amère? (100) pas (փ. par)
 semaine եւն. եւն. Ա. հոր. քն առաջին եւ վերջին
 կողին վրայ enseignement directe. Ասոցմէ ցատ
 երբեմն այնպիսի սխալներ ալ կը հանդիպին, որոնք
 դժուարաւ կրնան տպագրական սխալ կոչուիլ.
 այսպէս՝ (45) Combien de plumes il y a (փխ.
 y a-t-il) sur la table? (65) Dites-moi qu'il est?
 եւն. Մասնաւոր բրինք այս սխալները, որպէս զի
 դրբին անդրադոյն տպագրութեան ասեն, զոր կը
 մտղթենք, աւելի խնամով սրբագրութի փորձերն,
 որպէս զի այս ուրիշ կողմանէ այնչափ զեղեցիկ եւ
 օգտակար դասագիրքն, շտուժե տառասխալներով.

Հ. Պ. ԱՆԸՆԴՆԱՆ.



ԲՈՎԱՆԴԱԿՈՒԹԻՒՆ

INHALT

- ԳՐԱԿԱՆ — Վասն անգիրքի Թ. Հայ կեանք. 129:
 ՄԱՏԵՆԱԳՐԱԿԱՆ — Վարդ Աբերկիոսի Յերապոլսոյ
 եպիսկոպոսի (հրտ. Հ. Ն. Ալիմեան) 132:
 ԼԵՋՈՒՐԱԿԱՆ — Մեան վիշեան Հ. Գ. Հայ լեզուի
 ուղղագրութիւնը. 139:
 ԱՇԽԱՐՀԱԳՐԱԿԱՆ — Պոնտական Ուսումնասիրութիւնը Ա.
 (Թարգմ. Հ. Յ. Տաշեան) 144:
 ՏՈՄԱՐԱԳԻՏԱԿԱՆ — Մեան վիշեան Հ. Գ. Հասկի
 օրն որոշելու դիւրին եղանակ մը. 149:
 ՄԱՏԻՆԱՏՈՍԱԿԱՆ — A. Adossidés: Arméniens et
 Jeunes tures. (Թ. Վանանդաքի). 151:
 C. F. Lehmann-Haupt: Armenien einst und jetzt.
 I. (Հ. Պ. Հաքարեան). 155:
 Յիշատակարան (Հ. Ն. Ա.). 158:
 Le Français, Cours complet. I. et II. (Հ. Պ. Հա-
 քարեան). 159:

- LITERARISCH — Vanandaci Th.: Das armenische
 Leben. 129.
 HAGIOGRAPHISCH — Leben des hl. Aberkios, Bischof
 von Hierapolis (veröffentlicht von P. N. Aki-
 nian). 132.
 LINGUISTISCH — Ménévician P. G.: Die Ortho-
 graphie der armenischen Sprache. 139.
 GEOGRAPHISCH — Studia Pontica I. (übersetzt von
 P. J. Dashian). 144.
 KALENDER — Ménévician P. G.: Eine leichte Methode
 der Osterzeitbestimmung. 149.
 REZENSIONEN — A. Adossidés: Arméniens et Jeunes
 tures (Th. Vanandaci). 151.
 C. F. Lehmann-Haupt: Armenien einst und jetzt
 (P. P. Zacharian). 155.
 Denkschrift (P. N. A.). 158.
 Le Français, Cours complet. I. et II. (P. P. Zecha-
 rian). 159.



ՀՐԱՏԱՐԱՐՈՒՄ ԵՒ ՊԱՏԱՍԽԱՆՏՈՒՄ ԻՄՐԱԳԻՐ Հ. ԲԵՓԱՏԷԼ Վ. ՊԱՐՈՆՅ

ՎԻՇՆՆԱ. ՄԻԹԱՐԵԱՆ ՏՊԱՐԱՆ